



**Count on it.**

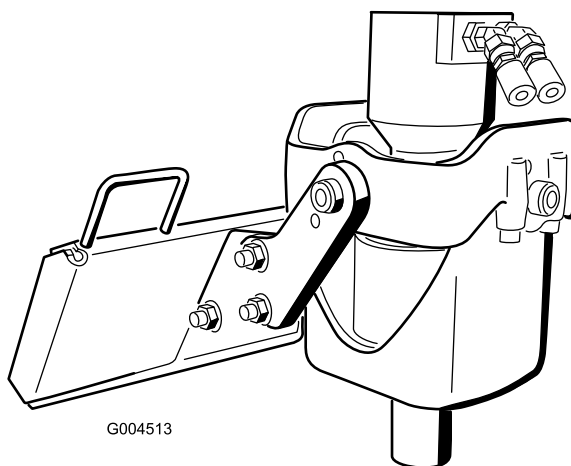
Form No. 3458-123 Rev A

# Manuale dell'operatore

## Testata della trivella Multifunzione compatto

N° del modello 22805—N° di serie 404320000 e superiori

N° del modello 22806—N° di serie 404320000 e superiori



G004513



Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultare la Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

## ⚠ AVVERTENZA

### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

# Introduzione

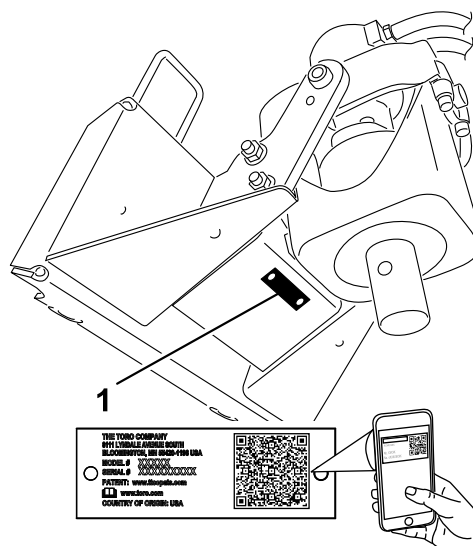
La trivella è un attrezzo idraulico destinato all'utilizzo su un multifunzione compatto Toro. È progettata principalmente per scavare buche verticali nel terreno per l'installazione di pali, piante e per altre esigenze edilizie e decorative del giardino. L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi ed eventuali astanti.

Leggere attentamente queste informazioni per l'uso e la manutenzione del prodotto e per evitare infortuni e danni. Il proprietario è responsabile del corretto utilizzo del prodotto e della sicurezza.

Visitate il sito [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgersi a un distributore Toro autorizzato o a un centro assistenza Toro, avendo sempre a portata di mano il numero del modello e il numero di serie del prodotto. Il numero del modello e il numero di serie si trovano nella posizione illustrata nella [Figura 1](#). Scrivere i numeri nell'apposito spazio.

**Importante:** Con un dispositivo mobile è possibile effettuare la scansione del codice QR sull'adesivo che riporta il numero di serie (se presente) per accedere alla garanzia, ai ricambi e ad altre informazioni sui prodotti.



g244284

**Figura 1**

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello \_\_\_\_\_

N° di serie \_\_\_\_\_

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento ([Figura 2](#)), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

**Figura 2**

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

# Indice

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Sicurezza .....                                                        | 3  |
| Requisiti generali di sicurezza .....                                  | 3  |
| Sicurezza in pendenza .....                                            | 4  |
| Sicurezza della trivella .....                                         | 4  |
| Sicurezza durante manutenzione e<br>rimessaggio .....                  | 4  |
| Adesivi di sicurezza e informativi .....                               | 5  |
| Quadro generale del prodotto .....                                     | 5  |
| Specifiche .....                                                       | 5  |
| Funzionamento .....                                                    | 6  |
| Montaggio e rimozione dell'attrezzo.....                               | 6  |
| Installazione di una trivella .....                                    | 7  |
| Esecuzione di una perforazione.....                                    | 8  |
| Rimozione di una trivella.....                                         | 9  |
| Posizione di trasferimento .....                                       | 9  |
| Manutenzione .....                                                     | 11 |
| Programma di manutenzione raccoman-<br>dato .....                      | 11 |
| Ingrassaggio dei punti di articolazione dei<br>bracci della base ..... | 11 |
| Sostituzione dell'olio nel riduttore<br>planetario .....               | 11 |
| Rimessaggio .....                                                      | 12 |
| Localizzazione guasti .....                                            | 13 |

# Sicurezza

## ⚠ PERICOLO

**Potrebbero esserci condotte interrato dei servizi di pubblica utilità nell'area di lavoro. Se urtate durante lo scavo, possono causare scosse elettriche o esplosioni.**

**Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrato, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattate il vostro servizio di segnalazione o la vostra azienda di servizi pubblici di zona per la segnalazione della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti, chiamate il numero 811 o, in Australia, chiamate il numero 1100 per il servizio di segnalazione nazionale).**

## Requisiti generali di sicurezza

Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

- Non superate la capacità operativa nominale, dal momento che la macchina potrebbe divenire instabile, determinando una perdita di controllo.
- Trasportate sempre l'attrezzo a poca distanza da terra; fate riferimento a [Posizione di trasferimento \(pagina 9\)](#).
- Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrato e di altri oggetti e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate.
- Leggete e acquisite familiarità con il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare la macchina.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino la macchina.
- Tenete mani e piedi a distanza dai componenti e dagli attrezzi in movimento.
- Non utilizzate la macchina senza che gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.
- Tenete gli astanti e gli animali domestici a distanza dalla macchina.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione, fare rifornimento di carburante o rimuovere eventuali

ostruzioni, fermate la macchina, spegnete la stessa e togliete la chiave.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme () che indica: Attenzione, Avvertenza o Pericolo – “norme di sicurezza”. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

## Sicurezza in pendenza

- **Utilizzate la macchina in salita e in discesa su pendenze con l'estremità pesante della macchina a monte.** La distribuzione del peso cambia in presenza degli attrezzi. Questo attrezzo rende più pesante la parte anteriore della macchina.
- Il sollevamento o l'estensione (se applicabile) dei bracci caricatori in pendenza influisce sulla stabilità della macchina. Tenete abbassati e ritirati i bracci caricatori sulle pendenze.
- Le pendenze sono una delle cause principali di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. L'utilizzo della macchina su pendenze di qualsiasi tipo o su terreno non uniforme richiede un livello superiore di attenzione.
- Stabilite le vostre procedure e regole operative in pendenza. Queste procedure devono includere una ricognizione del sito per determinare quali pendenze sono sicure per l'utilizzo della macchina. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. Le condizioni del terreno possono influire sulla stabilità della macchina.
- Evitate di eseguire partenze o arresti su una pendenza; Se la macchina perde aderenza, procedete lentamente lungo le pendenze.
- Evitate di curvare sulle pendenze. Se è proprio necessario, curvate lentamente e mantenete a monte il lato pesante della macchina.
- Sulle pendenze eseguite tutti i movimenti in modo lento e graduale. Non effettuate improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.
- Se non vi sentite a vostro agio nell'utilizzo della macchina in pendenza, non utilizzatela.
- Fate attenzione a buche, solchi o cunette, poiché il terreno irregolare può causare il ribaltamento della macchina. L'erba alta può nascondere degli ostacoli.
- Prestate attenzione su superfici bagnate. La minore aderenza può provocare uno slittamento.

- Valutate l'area per assicurarvi che il terreno sia sufficientemente stabile per supportare la macchina.
- Prestate cautela durante l'utilizzo della macchina in prossimità di:
  - Scarpate
  - Fossi
  - Terrapieni
  - Zone d'acqua

La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente se un cingolo dovesse superare il bordo o se il bordo cedesse. Mantenete una distanza di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.

- Non rimuovete o aggiungete attrezzi in pendenza.
- Non parcheggiate la macchina su salite o pendenze.

## Sicurezza della trivella

- Tenete mani, piedi o altre parti del corpo e gli indumenti, lontani dalla trivella o da altre parti mobili della macchina.
- Tenete mani e dita a distanza dai bracci della base.
- Prestate attenzione quando lavorate con la trivella in prossimità di recinzioni, fossi o altri ostacoli.
- Ruotate l'attrezzo completamente all'indietro in modo che la trivella poggi sulla base quando trasportate l'attrezzo con la motrice.
- Abbassate sempre l'attrezzo e spegnete il motore tutte le volte che abbandonate la postazione dell'operatore.

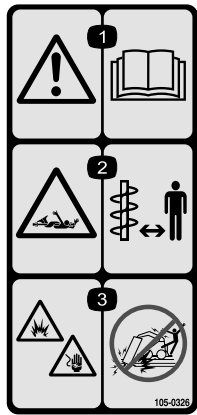
## Sicurezza durante manutenzione e rimessaggio

- Controllate i dispositivi di fissaggio a intervalli frequenti verificando che siano adeguatamente serrati, per garantire condizioni operative sicure dell'attrezzatura.
- Fate riferimento a questo *Manuale dell'operatore* per dettagli importanti se rimessate l'attrezzo per un periodo di tempo prolungato.
- Manutenete o sostituite le etichette di sicurezza e istruzioni, in base alle necessità.

# Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancanti.



105-0326

decal105-0326

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.

2. Pericolo di impigliarsi nella trivella – tenete gli astanti a distanza.
3. Pericolo di esplosione e/o di scosse elettriche – non effettuate scavi in aree con condutture elettriche o del gas interrato.

**⚠ WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

decal133-8061

133-8061

# Quadro generale del prodotto

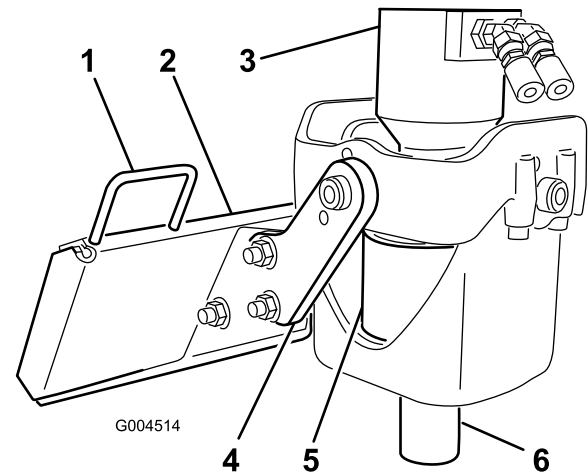


Figura 3

1. Guida dei flessibili

2. Piastra di montaggio

3. Motore
4. Braccio della base

5. Testata motrice

6. Albero motore

## Specifiche

**Nota:** Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

| Modello 22805 |       |
|---------------|-------|
| Larghezza     | 62 cm |
| Lunghezza     | 40 cm |
| Altezza       | 59 cm |
| Peso          | 83 kg |

| Modello 22806 |       |
|---------------|-------|
| Larghezza     | 62 cm |
| Lunghezza     | 42 cm |
| Altezza       | 59 cm |
| Peso          | 89 kg |

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri

produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

# Funzionamento

Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

## Montaggio e rimozione dell'attrezzo

Consultate il *Manuale dell'operatore* dell'unità motrice per la procedura di installazione e rimozione.

**Importante:** Prima di montare l'attrezzo, posizionate la macchina su una superficie pianeggiante, accertatevi che le piastre di montaggio siano prive di morchia o detriti e che i perni ruotino liberamente. Se i perni non ruotano liberamente, ingrassateli.

**Nota:** Utilizzate sempre l'unità motrice per sollevare e spostare l'accessorio. Per spostare una trivella senza testata motrice, fate scorrere una cinghia su ciascuna estremità della trivella e sollevatela nella posizione desiderata.

### ⚠ AVVERTENZA

Se non inserite completamente i perni ad attacco rapido attraverso la piastra di montaggio dell'attrezzo, l'attrezzo potrebbe cadere dalla macchina, schiacciando voi o gli astanti.

Assicuratevi che i perni ad attacco rapido siano completamente inseriti nella piastra di montaggio dell'attrezzo.

### ⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- Assicuratevi che tutti i flessibili e i tubi del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutti i collegamenti e i raccordi idraulici siano serrati prima di mettere l'impianto idraulico sotto pressione.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani.

## ⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono scottare. In caso di contatto con componenti che scottano, è possibile ustionarsi.

- Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.
- Lasciate che la macchina si raffreddi prima di toccare i componenti idraulici.
- Non toccate il fluido idraulico versato.

## Installazione di una trivella

### ⚠ AVVERTENZA

La testata della trivella oscilla liberamente nei bracci della base. Le vostre mani o dita possono rimanere schiacciate e subire gravi lesioni o l'amputazione se rimangono impigliate tra i bracci della base e la testa motrice oscillante.

**Tenete mani e dita a distanza dai bracci della base.**

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante e inserite il freno di stazionamento (se del caso).
2. Se state montando una trivella sulla testata motrice modello 22806, continuate come descritto di seguito; in caso contrario passate al punto 3.
  - A. Abbassate i bracci caricatori, spegnete il motore e togliete la chiave.
  - B. Posizionate la testata motrice in senso verticale, fate scorrere un bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $2\frac{1}{2}$ ") nei fori dei bracci anteriori della base e fissatelo senza stringere con un dado flangiato ( $\frac{1}{2}$ ") come mostrato nella [Figura 4](#).
  - C. Passate al punto 3.

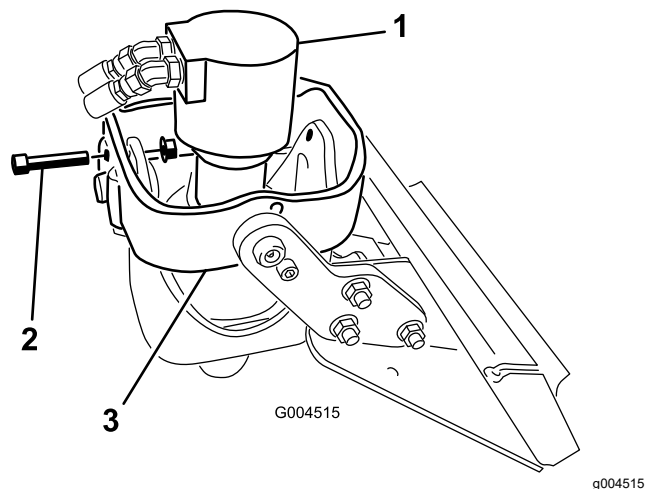


Figura 4

- |                                      |                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Testata motrice (vista anteriore) | 3. Braccio della base anteriore |
| 2. Bullone                           |                                 |

3. Sollevate i bracci del caricatore in modo che la testata motrice si stacchi da terra.
4. Spegnete il motore e togliete la chiave.
5. Ruotate manualmente la testata motrice della trivella verso l'alto, fino a quando non potete far scorrere un bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $2\frac{1}{2}$ ") nel foro del braccio della base anteriore, fissando la testata motrice. Serrate senza stringere il bullone con un dado ( $\frac{1}{2}$ ") come mostrato nella [Figura 5](#).

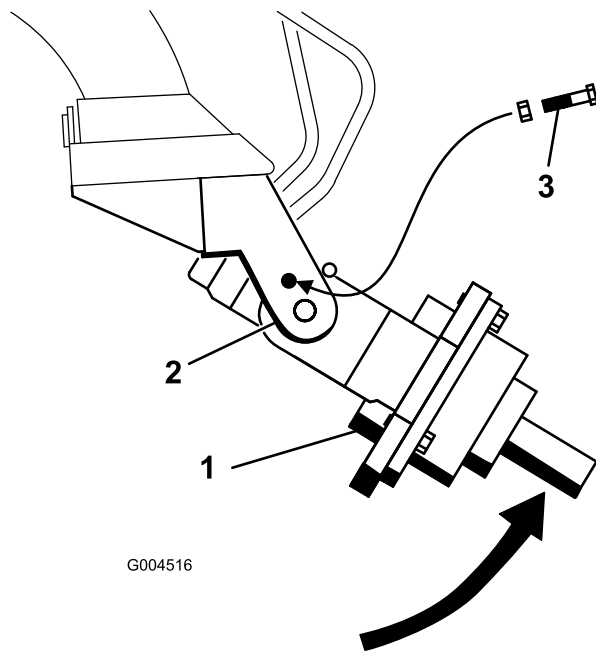
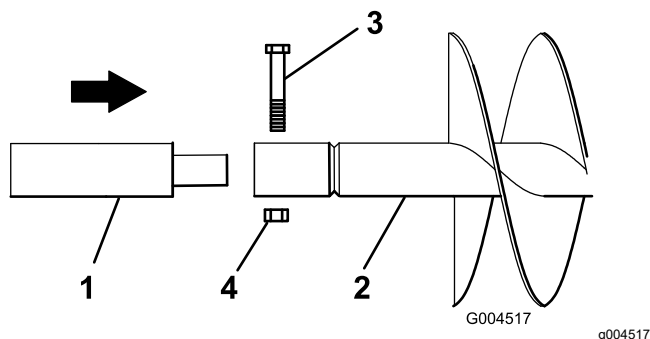


Figura 5

- |                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1. Testata motrice    | 3. Bullone e dado flangiato |
| 2. Braccio della base |                             |

6. Se utilizzate un'estensione con la trivella, inserite l'estremità dell'estensione nell'estremità

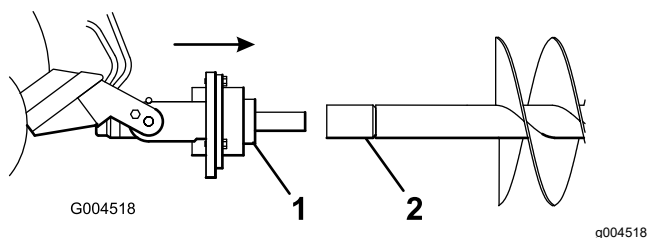
della trivella e fissate quest'ultima all'estensione con un bullone (7/8" x 4 1/2") e un dado (7/8") come mostrato nella [Figura 6](#).



**Figura 6**

- |               |                            |
|---------------|----------------------------|
| 1. Estensione | 3. Bullone (7/8" x 4 1/2") |
| 2. Coclea     | 4. Dado (7/8")             |

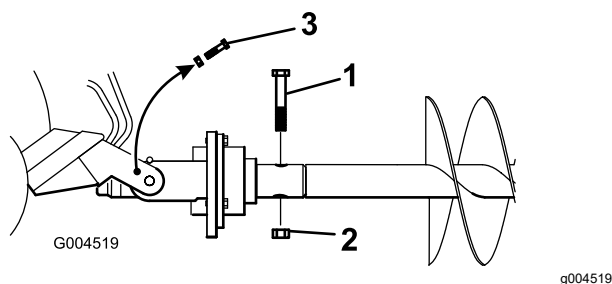
- Avviate il motore.
- Posizionate l'albero motore nell'estremità dell'albero della trivella o dell'estensione (se applicabile) come mostrato nella [Figura 7](#).



**Figura 7**

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Testata motrice | 2. Albero della trivella |
|--------------------|--------------------------|

- Spegnete il motore e togliete la chiave.
- Fissate la trivella alla testata motrice con un bullone (7/8" x 4 1/2") e un dado (7/8"), come mostrato nella [Figura 8](#).

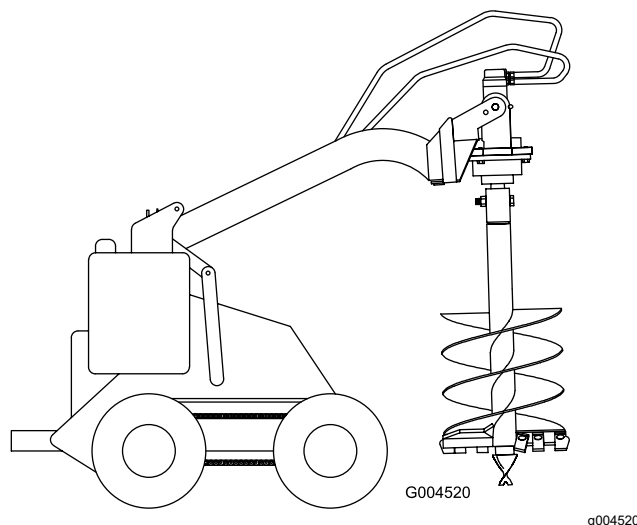


**Figura 8**

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Bullone (7/8" x 4 1/2") | 3. Bullone/i e dado/i |
| 2. Dado (7/8")             |                       |

- Rimuovete i bulloni e i dadi dai bracci della base installati nei passaggi [2](#) (se applicabile) e [5](#).
- Avviate il motore.

- Sollevare la trivella fino a quando non si stacca da terra ([Figura 9](#)).



**Figura 9**

- Quando la trivella è verticale, inclinate la piastra di fissaggio all'indietro, fino a quando la testata motrice non la tocca, per stabilizzare la trivella ed evitare che oscilli liberamente ([Figura 9](#)).

## Esecuzione di una perforazione

**Importante:** Prima di scavare, assicuratevi che il terreno sia libero da rifiuti e detriti.

- Abbassate la trivella a terra nel punto previsto per la perforazione.
- Spostate la leva dell'acceleratore in posizione MASSIMA.
- Se la vostra unità motrice è dotata di leva del selettore di velocità, portatela in posizione LENTA.
- Se la vostra unità motrice è dotata di comando del divisore di flusso, spostatelo a ore 10.
- Per iniziare a scavare, tirate la leva dei comandi idraulici ausiliari verso l'impugnatura dell'operatore o la barra di riferimento.
- Abbassate la trivella lentamente mentre il terreno viene smosso. Mentre scavate più in profondità, spostate l'unità motrice indietro o in avanti, come necessario per mantenere la trivella verticale ([Figura 10](#)).

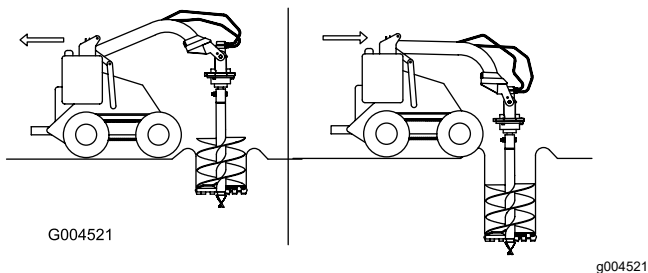


Figura 10

7. Quando la trivella si riempie di terra, disinnestate la trasmissione della trivella stessa e sollevatela dalla buca. Innestate la trasmissione della trivella per farla ruotare e scuotere via la terra, poi riprendete la perforazione.

**Importante:** Far passare rapidamente la leva idraulica ausiliaria da un senso all'altro aiuterà a scuotere via la terra.

8. Al termine delle operazioni di scavo, fate funzionare la trivella per qualche secondo per asportare qualsiasi residuo sparso di sporcizia dalla buca, spegnete i comandi idraulici ausiliari e sollevate completamente la trivella estraendola dalla buca.

### ⚠ PERICOLO

Se state utilizzando il modello 22806, una forza eccessiva verso il basso può causare una vibrazione fuori controllo della punta che può determinare il ribaltamento dell'unità motrice. Voi o gli astanti potreste rimanere schiacciati o gravemente feriti.

Non applicate una pressione eccessiva verso il basso sulla punta. Lasciate che la punta penetri da sola nel terreno.

## Rimozione di una trivella

1. Disinserite i comandi idraulici ausiliari.
2. Sollevare i bracci del caricatore in modo che la trivella fuoriesca dalla buca.  
**Nota:** Se avete installato un'estensione da 61 cm tra la testata motrice e la trivella, potreste dover sollevare la trivella il più in alto possibile e poi spostare indietro l'unità motrice per estrarre completamente la trivella dalla buca.
3. Guidate la macchina verso la zona di rimessaggio della trivella.
4. Mentre abbassate i bracci, guidate lentamente all'indietro fino a quando la trivella non è orizzontale.
5. Spegnete il motore e togliete la chiave.

6. Rimuovete il bullone e il dado che fissano la testata motrice alla trivella o all'estensione.
7. Avviate il motore e muovete l'unità motrice in retromarcia, allontanandola dalla trivella.
8. Se avete utilizzato un'estensione, rimuovete il bullone e il dado che la fissano ed estraetela dalla trivella.

## Posizione di trasferimento

- Quando trasportate una trivella di qualsiasi dimensione su brevi distanze, oppure una trivella con diametro superiore ai 51 cm su lunghe distanze, attenetevi alle seguenti indicazioni:
  1. Sollevare la trivella, allontanandola dal suolo e portandola in posizione verticale (Figura 9).

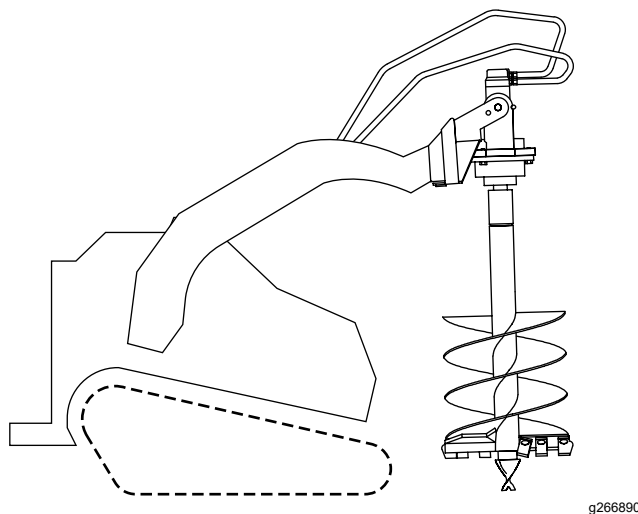
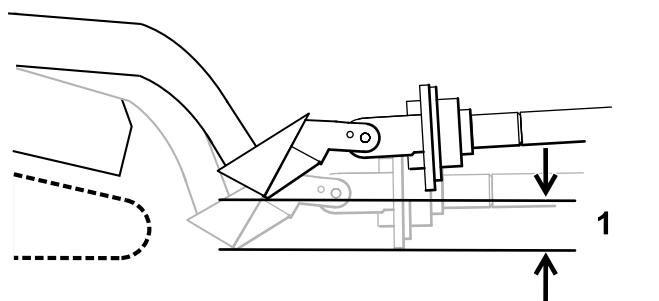


Figura 11

2. Inclinate la piastra di fissaggio all'indietro, fino a quando la testata motrice non la tocca, per stabilizzare la trivella ed evitare che oscilli liberamente.
- Quando trasportate una trivella con diametro inferiore ai 51 cm su lunghe distanze o in pendenza, attenetevi alle seguenti indicazioni:
  1. Mentre abbassate i bracci, guidate lentamente all'indietro fino a quando la trivella non è orizzontale, quindi inserite il freno di stazionamento (se presente).
  2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
  3. Ruotate manualmente la testata motrice della trivella verso l'alto, fino a quando non potete far scorrere un bullone ( $\frac{1}{2}$ " x  $2\frac{1}{2}$ ") nel foro del braccio della base anteriore, fissando la testata motrice. Serrate senza stringere il bullone con un dado ( $\frac{1}{2}$ ") come mostrato nella Figura 5.

4. Durante il trasporto, mantenete la trivella il più possibile vicino al suolo, non oltre 15 cm dal terreno.



**Figura 12**

1. Non oltre 15 cm dal terreno
-

# Manutenzione

## Programma di manutenzione raccomandato

| Cadenza di manutenzione                  | Procedura di manutenzione                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dopo le prime 50 ore                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituzione dell'olio nel riduttore planetario.</li></ul>                                                                                                                                                                                |
| Prima di ogni utilizzo o quotidianamente | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ingrassaggio dei punti di articolazione dei bracci della base. (Ingrassate tutti i raccordi immediatamente dopo ogni lavaggio.)</li><li>• Controllate i denti della trivella e sostituiteli se risultano danneggiati o usurati.</li></ul> |
| Ogni 1000 ore                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituzione dell'olio nel riduttore planetario.</li></ul>                                                                                                                                                                                |
| Prima del rimessaggio                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate i denti della trivella e sostituiteli se risultano danneggiati o usurati.</li><li>• Verniciate le superfici scheggiate.</li></ul>                                                                                             |

### ⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o gli astanti.

Rimuovete la chiave dallo prima di effettuare la manutenzione.

## Ingrassaggio dei punti di articolazione dei bracci della base

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente (Ingrassate tutti i raccordi immediatamente dopo ogni lavaggio.)

Tipo di grasso: grasso universale

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento (se presente) e abbassate i bracci caricatori.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio.
4. Collegate ad ogni raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.
5. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
6. Tergete il grasso superfluo.

## Sostituzione dell'olio nel riduttore planetario

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 50 ore

Ogni 1000 ore

**Tipo:** lubrificante leggero per pressioni estreme, con classificazione API-GL-5, numero 80 o 90

Capacità: 0,4 litri

1. Supportate la testata motrice su una bacinella per l'olio (Figura 13).

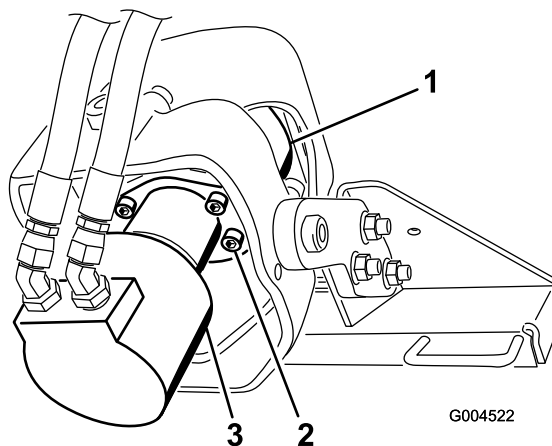


Figura 13

1. Riduttore planetario
2. Bullone
3. Motore

2. Togliete i 4 bulloni che fissano il motore e rimuovetelo, lasciando defluire tutto l'olio nella bacinella.
3. Una volta spurgato tutto l'olio, ruotate la testata motrice in modo che l'apertura sia rivolta verso l'alto.
4. Rabboccate il riduttore con olio.
5. Rimontate il motore e fissatelo con i quattro bulloni tolti in precedenza. Serrate i bulloni a 142 N·m.

# Rimessaggio

1. Prima di ogni rimessaggio prolungato, lavate l'accessorio con acqua e un detersivo neutro per eliminare morchia e sporcizia.
2. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate o usurate.
3. Accertatevi che tutti i giunti idraulici siano collegati gli uni agli altri per evitare che il sistema idraulico venga contaminato.
4. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate.

**Nota:** La vernice può essere ordinata al Centro assistenza autorizzato di zona.

5. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

# Localizzazione guasti

| Problema                         | Possibile causa                                                                                                                                                                                                                                                                    | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La testata motrice non funziona. | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Giunto idraulico non collegato saldamente.</li><li>2. Un giunto idraulico deve essere sostituito.</li><li>3. Un tubo idraulico è ostruito.</li><li>4. Un tubo idraulico è attorcigliato.</li><li>5. Il riduttore è contaminato.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Controllate tutti i giunti e serrateli.</li><li>2. Controllate i giunti e sostituite quelli usurati o danneggiati.</li><li>3. Cercate e rimuovete l'ostruzione.</li><li>4. Sostituite il tubo flessibile attorcigliato.</li><li>5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.</li></ol> |

**Note:**

**Note:**

**Note:**

# Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

| N° del modello | N° di serie           | Descrizione del prodotto                     | Descrizione fattura                   | Descrizione generale | Direttiva  |
|----------------|-----------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|------------|
| 22805          | 404320000 e superiori | Testata della trivella                       | AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE        | Coclea               | 2006/42/CE |
| 22806          | 404320000 e superiori | Testata della trivella oscillante universale | SWIVEL AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE | Coclea               | 2006/42/CE |

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Chad Moe  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 19, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

| N° del modello | N° di serie           | Descrizione del prodotto                     | Descrizione fattura                   | Descrizione generale | Direttiva         |
|----------------|-----------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------|
| 22805          | 404320000 e superiori | Testata della trivella                       | AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE        | Coclea               | S.I. 2008 N. 1597 |
| 22806          | 404320000 e superiori | Testata della trivella oscillante universale | SWIVEL AUGER POWER HEAD ATTACHMENT CE | Coclea               | S.I. 2008 N. 1597 |

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Chad Moe  
Sr. Engineering Manager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Ottobre 19, 2022

## **Informativa europea sulla privacy**

### **Dati raccolti da Toro**

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

### **Utilizzo delle informazioni da parte di Toro**

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

### **Conservazione dei dati personali**

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

### **L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali**

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

### **Accesso e correzione delle vostre informazioni personali**

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Legislazione australiana relativa ai consumatori**

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

# Informazioni sull'avvertenza relativa alla legge della California "Proposition 65"

## Che cos'è questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un'etichetta di avvertenza come questa:



**AVVERTENZA: Cancro e problematiche della riproduzione –**  
**www.p65Warnings.ca.gov.**

## Che cos'è la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende che operano nello Stato della California, che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente una lista di sostanze chimiche considerate cancerogene, causa di difetti congeniti e/o di altri danni riproduttivi. La lista, aggiornata annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è quello di informare i cittadini riguardo all'esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Inoltre, un'avvertenza relativa alla Proposition 65 non implica che un prodotto violi gli standard o i requisiti di sicurezza. In effetti, il governo della California ha spiegato che un'avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla "sicurezza" o "mancanza di sicurezza" di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da anni senza che vi siano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Se un prodotto riporta un'avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un'azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il "livello zero di rischio significativo", oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

## Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono richieste solo ai sensi della legge californiana. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un'ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti tra cui ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Inoltre, alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

## Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigorosi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l'obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Per esempio, il livello di piombo per cui è richiesta un'avvertenza secondo la Proposition 65 è di 0,5 mg al giorno, molto al di sotto degli standard federali ed internazionali.

## Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l'etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un'azienda potrebbe concludersi con l'obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non avere tale obbligo.
- L'applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate a farlo ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell'avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell'elenco.

## Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori così che essi possano prendere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché per non tutte le sostanze dell'elenco vengono forniti i requisiti in fatto di limiti di esposizione. Anche se il livello di esposizione connessa ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell'assenza di rischio significativo, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un surplus di cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 incorrendo in sanzioni considerevoli.